

APROBATÎn ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților

din data de 18.10.2011

Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr. 1074 din 17.10.2011

Parlamentul României Camera Deputaților

CABINET SECRETAR GENERAL**București,** 13 octombrie 2011**Nr.** 51/ 4699

MEMORANDUM INTERN

De la: Gheorghe Barbu, secretar general al Camerei Deputaților

Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților

Tema: Vizita în Vietnam a unei delegații parlamentare a Camerei Deputaților, la invitația Parlamentului vietnamez, 8 – 11 noiembrie 2011

În perioada 8 – 11 noiembrie a.c., domnul Gheorghe Barbu, secretar general al Camerei Deputaților, va efectua o vizită oficială în Vietnam, la invitația Parlamentului vietnamez, ca răspuns la vizita pe care Secretarul General al Adunării Naționale vietnameze a efectuat-o în România, în anul 2008, ocazie cu care se va semna și noul Protocol de cooperare dintre Secretariatul General al Camerei Deputaților și Secretariatul General al Adunării Naționale vietnameze. Primul Protocol de colaborare între cele două Secretariate Generale a fost semnat, la București, în anul 2008.

Vizita reprezintă un moment important în schimburile bilaterale dintre două foruri legislative și va contribui la deschiderea unei noi etape în cooperarea interparlamentară româno-vietnameză, având în vedere că, în luna mai a.c., în Vietnam au avut loc alegeri legislative, în urma cărora a fost ales un nou președinte al Adunării Naționale și au fost stabilite noile structuri ale comisiilor permanente.

Cu această ocazie, Parlamentul vietnamez a reiterat invitația ca, din delegația parlamentară română care va participa la acest eveniment, să facă parte și domnul deputat Daniel Budurescu (PNL), președintele Grupului parlamentar de prietenie cu Vietnamul din Parlamentul României, și domnul deputat Sergiu Andon (PC), vicepreședinte al grupului de prietenie, având în vedere că, din rațiuni bugetare, la nivelul Grupului parlamentar de prietenie cu Vietnamul, vizita la Hanoi nu a putut fi realizată în anii anteriori.

De asemenea, Parlamentul vietnamez a adresat și invitația ca, din delegația parlamentară română să facă parte domnul deputat Korodi Attila

(UDMR), președintele Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, pentru a lua parte la acest moment deosebit al relațiilor parlamentare bilaterale dintre Camera Deputaților și Adunarea Națională vietnameză și pentru a continua dialogul bilateral cu noul omolog al domniei sale, pe probleme de interes comun, și pentru identificarea unor noi oportunități aprofundare a colaborării cu Vietnamul, ca țară emergentă din Asia de Sud-Est.

În ceea ce privește cheltuielile aferente realizării acestei acțiuni, menționăm că partea vietnameză va suporta toate costurile acestei vizite (cazarea și transportul intern), din bugetul Camerei Deputaților urmând să fie asigurate cheltuielile de transport internațional și diurna.

Această acțiune are caracter parlamentar, conform art. 3, lit. b) din Hot. BP nr.1/2003, cu modificările și completările din Hot. BP nr. 5/2007 și este inclusă în Programul pentru relații externe bilaterale al Camerei Deputaților pentru anul 2011.

Având în vedere dorința fermă a autorităților de la Hanoi de a consolida și aprofunda relațiile bilaterale cu România, cu un accent special pe cooperarea parlamentară bilaterală, dialogul deosebit dintre cele două țări în domeniul francofoniei, precum și interesul părții române de promovare a unor relații consistente cu partea vietnameză, pe multiple planuri, cu precădere în domeniul economic,

propunem:

- să se aprobe vizita în Vietnam a domnilor deputați Daniel Budurescu, președintele Grupului parlamentar de prietenie cu Vietnamul din Parlamentul României, Sergiu Andon, vicepreședinte al grupului de prietenie, și Korodi Attila, președintele Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, în perioada 8 – 11 noiembrie 2011;
- să se suporte din bugetul Camerei Deputaților următoarele cheltuieli:
 - transport internațional pe ruta București – Hanoi, Ho Chi Minh - București, cu plecare în ziua de duminică, 6 noiembrie a.c., ora 6.50, cu zborul AF 1089, și întoarcere în ziua de luni, 14 noiembrie a.c., ora 14.15, cu zborul AF 1888;
 - diurnă, categoria a II-a 100%, pentru 8½;
 - oferirea de cadouri simbolice;
 - avans de 50% cu decontare ulterioară;
- recalcularea cheltuielilor se va efectua la întoarcerea în țară, în baza documentelor justificative.



Secretar General,

Gheorghe Barbu



Parlamentul României Camera Deputaților

**Grupul parlamentar de prietenie cu Vietnamul
din Parlamentul României**

București, 26 septembrie 2011

Doamnei

**Luminița IORDĂCHESCU
Director al Direcției pentru cooperare parlamentară
internațională bilaterală a Camerei Deputaților**

Stimată doamnă Director,

După cum cunoașteți, în perioada 7 – 12 noiembrie a.c., la invitația Parlamentului vietnamez, urmează să efectuez o vizită în Vietnam, împreună cu vicepreședintele Grupului parlamentar de prietenie cu Vietnamul din Parlamentul României, domnul deputat Sergiu Andon, și cu președintele Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, domnul deputat Korodi Attila.

Vizita va reprezenta un moment deosebit de important în evoluția cooperării parlamentare bilaterale româno-vietnameze, cu această ocazie urmând să fie semnat și noul Protocol de cooperare dintre Secretariatele Generale ale celor două foruri legislative.

Menționăm că există acordul liderilor grupurilor parlamentare pentru participarea la această acțiune.

Vă rugăm să întreprindeți măsurile necesare în vederea bunei organizări a acestei vizite.

Cu mulțumiri pentru întregul sprijin,

Deputat Daniel Budurescu,

Președintele
Grupului parlamentar de prietenie
cu Vietnamul din Parlamentul României

Traduction non-officielle

L'ASSEMBLEE NATIONALE
De la République Socialiste du Vietnam

No: 114-11/CH-QH

L'Assemblée Nationale de la République Socialiste du Vietnam présente ses compliments à l'Ambassade de Roumanie à Hanoi et a l'honneur de communiquer que en référence sa Note 720, l'Assemblée Nationale du Vietnam a le plaisir d'accueillir la *Délégation du Groupe parlementaire d'amitié avec le Vietnam et du Secrétaire General du Chambre de Députés roumain* en visite de travail au Vietnam dans la période proposée par la Délégation: de 7 à 12 Novembre 2011.

L'Assemblée Nationale du Vietnam prie l'Ambassade de confirmer la période avec le Parlement roumain et de coordonner avec l'Assemblée Nationale du Vietnam pour établir le programme, fournir les informations concernant les vols, la liste des membres et le CV du Chef de la Délégation et les autres exigences concernant la préparation de la visite.

L'Assemblée Nationale de la République Socialiste du Vietnam saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade de Roumanie à Hanoi les assurances de sa haute considération

Hanoi, le 09 Septembre 2011

A: **AMBASSADE DE ROUMANIE**
Hanoi



Parlamentul României Camera Deputaților

Grupul parlamentar al Partidului Național Liberal

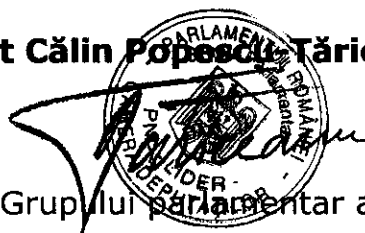
București, 13 octombrie 2011

Doamnei Luminița Iordăchescu,
Directorul Direcției pentru cooperare parlamentară internațională
bilaterală a Camerei Deputaților

Stimată doamnă Director,

Dorim să vă transmitem că suntem de acord cu participarea domnilor deputați Daniel Budurescu și Sergiu Andon la vizita în Vietnam a delegației parlamentare Camerei Deputaților, care urmează să aibă loc în perioada 7 - 12 noiembrie 2011.

Deputat Călin Popescu Tăriceanu,



Liderul Grupului parlamentar al PNL



Parlamentul României Camera Deputaților

Grupul parlamentar al UDMR

București, 13 octombrie 2011

Doamnei Luminița Iordăchescu,

Directorul Direcției pentru cooperare parlamentară internațională
bilaterală a Camerei Deputaților

Stimată doamnă Director,

Dorim să vă transmitem că suntem de acord cu participarea domnului deputat Korodi Attila, președintele Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, la vizita în Vietnam a delegației parlamentare Camerei Deputaților, care urmează să aibă loc în perioada 7 - 12 noiembrie 2011.

Deputat Mărie Andreș-Levente,



Liderul Grupului parlamentar al UDMR